

AÑO: 2013

CARRERA: LETRAS

0352-13

PLAN DE ESTUDIOS: 2000

ASIGNATURA: LITERATURA HISPANOAMERICANA

RÉGIMEN DE CURSADO: Anual

PROFESORES RESPONSABLES DE LA CÁTEDRA: Prof. Dra. Elena Altuna
Prof. Betina Campuzano

PROFESOR ADSCRIPTO: Jeremías Podziawy

ALUMNA ADSCRIPTA: Lucila Fleming

CARGA HORARIA: noventa (90) horas anuales

HORAS DE CLASES TEÓRICO-PRÁCTICAS: tres (3) horas semanales

CONDICIONES PARA REGULARIZAR LA MATERIA:

- 1.- 75 % de trabajos prácticos aprobados con nota no inferior a seis (6).
- 2.- 100 % de exámenes parciales aprobados con nota no inferior a cuatro (4).
- 3.- Aprobación de un examen final.

CONDICIONES PARA PROMOCIONAR LA MATERIA:

- 1.- 90 % de asistencia a las clases teórico-prácticas.
- 2.- 100 % de trabajos prácticos aprobados con nota no inferior a siete (7).
- 3.- 100 % de trabajos prácticos especiales para alumnos promocionales aprobados con nota no inferior a siete (7).
- 4.- 100 % de exámenes parciales aprobados con nota no inferior a siete (7).
- 5.- Elaboración de una monografía cuya extensión no supere las ocho páginas.
- 6.- Aprobación de un coloquio final.

CONDICIONES PARA RENDIR LA MATERIA EN CARÁCTER DE ALUMNO LIBRE:

- 1.- Aprobación de una monografía, cuyo tema será acordado con los profesores responsables de la cátedra. El trabajo será entregado diez (10) días antes de presentarse a la mesa examinadora.
- 2.- Aprobación del examen, que constará de una parte escrita y una parte oral.
- 3.- El examen corresponde al último Programa aprobado por el Consejo Directivo.

CONDICIONES PARA APROBAR TRABAJOS PRÁCTICOS Y PARCIALES:

De acuerdo con la normativa implementada en la Facultad de Humanidades, los alumnos tienen derecho a recuperar trabajos prácticos y parciales. Ello supone las siguientes condiciones:

- 1.- Para recuperar un trabajo es necesario haber cumplimentado el práctico o el examen parcial en su totalidad. Solamente se recuperan aquellos puntos que no hayan alcanzado la excelencia requerida en la primera entrega.
- 2.- No se recuperan trabajos no presentados o puntos no desarrollados.
- 3.- No se recuperan trabajos presentados fuera del término fijado previamente por la cátedra.
- 4.- Quienes hayan cumplido con los requisitos anteriores tendrán derecho a elaborar el trabajo recuperatorio.
- 5.- La cátedra considera que los parciales y exámenes finales constituyen un trabajo unitario. Por lo tanto, la evaluación comprende todos los puntos requeridos y la nota se promediará entre ellos.

OBJETIVOS GENERALES:

Que los estudiantes:

- 1.- Visualicen la complejidad de los procesos culturales y de los sistemas literarios hispanoamericanos en sus transformaciones.
- 2.- Desarrollen capacidades para efectuar una lectura atenta de los textos y de sus contextos de producción.
- 3.- Acrecienten su capacidad reflexiva y crítica a partir de la lectura y el análisis discursivo de los textos.

CONTENIDOS:

I. La literatura hispanoamericana: signo de unidad y diversidad.

1. Hispanoamérica: unidad y diversidad. Regiones culturales.
2. Sistemas literarios. Contactos culturales.
3. Nociones explicativas del continente y de sus literaturas: *heterogeneidad de base y heterogeneidad discursiva, transculturación, diglosia cultural.*

II. Del continente vacío a la conquista del Nuevo Mundo.

1. Los primeros contactos y la percepción del Otro: los viajes de Cristóbal Colón.
2. La conquista y sus relatos: la *Historia verdadera de la Conquista de la Nueva España* de Bernal Díaz del Castillo (1555? – 1584).

III. Traducción: pasajes lingüísticos y culturales.

1. Una escena primordial: el "encuentro" de Cajamarca según la *Verdadera relación de la conquista del Perú y provincia del Cuzco* (1534) de Francisco de Jeréz, *El descubrimiento y la conquista del Perú* (1542) de Miguel de Estete y la *Historia del Mundo Nuevo* (1565) de Jerónimo Benzoni.
2. Conocer y preservar: las voces múltiples en la *Historia general de las cosas de Nueva España* (1577) de Bernardino de Sahagún.

IV. La cuestión de las identidades coloniales.

1. Indio, inca, mestizo: los *Comentarios Reales de los Incas* (1609) del Inca Garcilaso de la Vega.
2. El letrado criollo: alabanza y demanda en los *Infortunios de Alonso Ramírez* (1690) de Carlos Sigüenza y Góngora.

V. Proyectos fundacionales: la construcción de la nación en el siglo XIX.

1. A la búsqueda de un pasado "nacional": las *Tradiciones peruanas* (1872-1908) de Ricardo Palma.
2. Conflictos interétnicos y nación: *Cecilia Valdés o La Loma del Ángel* (1882) de Cirilo Villaverde.

VI. La irrupción de la modernidad y el cosmopolitismo.

1. La seducción del presente: *Escenas norteamericanas* (1883-1892) de José Martí.
2. El Modernismo y sus vertientes: la poesía de Rubén Darío.

VII. Vanguardias cosmopolitas y regionales.

1. Vicente Huidobro y el creacionismo.
2. Vanguardismo y regionalismo: el Grupo Orkopata.

VIII. Direcciones de la narrativa en el siglo XX.

1. La ruptura del realismo: *Un hombre muerto a puntapiés* (1927) y *Débora* (1927) de Pablo Palacio.
2. Las voces soterradas en *Pedro Páramo* (1955) de Juan Rulfo.
3. El neoindigenismo de Manuel Scorza en *Redoble por Rancas* (1970).

Textos de lectura obligatoria:

I.

Cornejo Polar, Antonio, "Apéndice. Mestizaje, transculturación, heterogeneidad" en José Antonio Mazzotti y U. Juan Zevallos Aguilar (coords.), *Asedios a la heterogeneidad cultural. Libro de homenaje a Cornejo Polar*. Philadelphia: Asociación Internacional de Peruanistas, 1996: pp. 54-56.

Lienhard, Martín, "La matriz colonial y los procesos culturales en América Latina", en *Revista Universidad de la Habana*. Nº 247, Enero- febrero de 1997, La Habana: Dirección de Extensión Unversitaria, 1997.

Palermo, Zulma y Elena Altuna, "Región cultural y región literaria", en *Una literatura y su historia*, Fascículo 2, Salta: CIUNSa, 1996: pp. 1-18.

Pizarro, Ana (coord.), *La literatura latinoamericana como proceso*. Buenos Aires: CEAL, 1985.

II.

Colón, Cristóbal, *Diario, cartas y relaciones. Antología esencial*. Selección, prólogo y notas de Valeria Añón y Vanina Teglia. Buenos Aires: Corregidor, 2012.

Díaz del Castillo, Bernal, *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España*. Madrid: Espasa Calpe, 1968.

III.

Salas, Alberto, M. Guérin y J.L. Maure (editores), *Crónicas iniciales de la conquista del Perú*. Buenos Aires: Plus Ultra, 1987.

Sahagún, Bernardino, *Historia general de las cosas de Nueva España*. México: Porrúa, 1992.

IV.

Sigüenza y Góngora, Carlos de, *Infortunios de Alonso Ramírez*, en *Seis obras*. Prólogo de Irving Leonard. Caracas: Ayacucho, 1984.

Garcilaso de la Vega, Inca, *Comentarios Reales de los incas*. Tomos I y II, Caracas: Ayacucho, 1985.

V.

Palma, Ricardo, *Cien tradiciones peruanas*. Caracas: Ayacucho, 1977.

Villaverde, Cirilo, *Cecilia Valdés o la Loma del Ángel*. Caracas: Ayacucho, 1981.

VI.

Martí, José, *Escenas norteamericanas y otros textos*. Selección, prólogo y notas de Ariela Schnirmajer, Buenos Aires: Corregidor, 2010.

Darío, Rubén, *Obras completas*, Buenos Aires: Ediciones Antonio Zamora, 1967.

VII.

Huidobro, Vicente, *Obra Selecta*. Caracas: Ayacucho, 1989.

González Vigil, Ricardo (comp.), *Poesía peruana. Antología general. Tomo III*. Lima: Edubanco, 1984.

VIII.

Palacio, Pablo, *Un hombre muerto a puntapiés y otros textos*. Caracas: Ayacucho, 2005.

Rufo, Juan, *Toda la obra*. Edición crítica de Claude Fell, Madrid: CEP de la Biblioteca Nacional, 1991.

Scorza, Manuel, *Redoble por Rancas*. Edición de Nuria Gras. Barcelona: Cátedra, 2002.

Bibliografía General:

Barrera, Trinidad (coord.), *Historia de la literatura hispanoamericana. Siglo XX*. Madrid: Cátedra, 2008.

Fernández Moreno, César (coord.), *América Latina en su literatura*. México: Siglo XXI, 2000.

Goic, Cedomil, *Historia de la novela hispanoamericana*. Valparaíso: Ediciones Universitarias, 1972.

González Echevarría, Roberto y Enrique Pupo-Walker (eds.), *Historia de la literatura hispanoamericana. Volumen I. Del descubrimiento al modernismo*. Madrid: Gredos, 2006.

González Echevarría, Roberto y Enrique Pupo-Walker (eds.), *Historia de la literatura hispanoamericana. Volumen II. El siglo XX*. Madrid: Gredos, 2006.

Iñigo-Madrigal, Luis (coord.), *Historia de la literatura hispanoamericana. Tomo I: Época Colonial*. Madrid: Cátedra, 2008.

Iñigo-Madrigal, Luis (coord.), *Historia de la literatura hispanoamericana. Tomo II: Del neoclasicismo al modernismo*. Madrid: Cátedra, 2008.

Bibliografía teórica y crítica por unidad:

I.

Bueno Chávez, Raúl, "Sobre la heterogeneidad literaria y cultural en América Latina", en José Antonio Mazzotti y U. Juan Zevallos Aguilar (coords.), *Asedios a la heterogeneidad cultural. Libro de homenaje a Cornejo Polar*. Philadelphia: Asociación Internacional de Peruanistas, 1996: pp. 21-36.

Cornejo Polar, Antonio, "Una literatura latinoamericana y sus literaturas regionales y nacionales como totalidades contradictorias", en Zulma Palermo y Elena Altuna, *Una Literatura y su historia*. Fascículo 2, Salta: CIUNSa, 1996: pp. 69-82.

Lienhard, Martín, "De mestizajes, heterogeneidades, hibridismos y otras quimeras", en José Antonio Mazzotti y U. Juan Zevallos Aguilar (coords.). *Op. cit.*: pp. 57-80.

Rama, Ángel, *Transculturación narrativa de América Latina*, México: Siglo XXI, 1987.

Ribeiro, Darcy, *Las Américas y la civilización. Proceso de formación y causas del desarrollo desigual de los pueblos americanos*. Buenos Aires: CEAL, 1985.

Rouquié, Alain, *Extremo Occidente. Introducción a América Latina*, Buenos Aires: Emecé, 1999.

II.

Adorno, Rolena, "Nuevas perspectivas en los estudios literarios coloniales hispanoamericanos", en *RCLL*. Año XIV, N° 28, Lima, 2º Semestre de 1998: pp. 11-27.

Altuna, Elena, "Colonialismo: Interpretaciones y Percepciones" en *Katatay. Revista crítica de literatura latinoamericana*. Año II, N° 3-4, La Plata, Mayo 2006: pp. 58-65.

Alvar, Manuel, "Bernal Díaz del Castillo", en Luis Iñigo-Madrigal (coord.), *Op. cit.*, Tomo I: pp. 127-134.

Añón, Valeria, *La palabra despierta. Tramas de la identidad y usos del pasado en crónicas de la conquista de México*. Buenos Aires: Corregidor, 2012.

Merrim, Stephanie, "Los primeros cincuenta años de historiografía hispana sobre el nuevo mundo: el Caribe, México y América Central", en Roberto González Echeverría y Enrique Pupo-Walker (eds.), *Op. cit.*, Volumen I: pp. 85-126.

Mignolo, Walter "Cartas, crónicas y relaciones del descubrimiento y de la conquista", en Luis Iñigo-Madrigal (coord.), *Op. cit.*, tomo I: pp. 57-111.

O'Gorman, Edmundo, *La invención de América. Investigación acerca de la estructura histórica del nuevo mundo y del sentido de su devenir*. México: FCE, 1993.

Pastor, Beatriz, *Discurso narrativo de la conquista de América*. La Habana: Casa de las Américas, 1984.

Romero, Jose Luis, *Latinoamerica, las ciudades y las ideas*. Buenos Aires: Siglo XXI, 2001.

Todorov, Tzvetan, *La conquista de América. El problema del otro*. Buenos Aires: Siglo XXI, 2008: pp. 13-153.

III.

Cornejo Polar, Antonio, "El comienzo de la heterogeneidad en las literaturas andinas: voz y letra en el 'diálogo' de Cajamarca", en *Escribir en el aire. Ensayo sobre la heterogeneidad sociocultural en las literaturas andinas*. Lima: Horizonte, 1992: pp. 25-89.

Lienhard, Martín, "La irrupción de la escritura en el escenario americano", en *La voz y su huella. Escritura y conflicto étnico-social en América Latina 1492-1988*. Lima: Horizonte, 1992: pp. 25-42.

Ross, Kathleen, "Historiadores de la conquista y colonización del Nuevo Mundo: 1550-1620", en Roberto González Echeverría y Enrique Pupo-Walker (eds.), *Op. cit.*, Volumen I: pp. 127-168.

Todorov, Tzvetan, *Op. cit.*: pp. 221-290.

IV.

Bolaños, Álvaro Felix, "Sobre 'relaciones' e identidades en crisis: El 'otro' lado del excautivo Alonso Ramírez", en *RCLL*, Año XXI, Nº42, Lima - Berkeley, 2do. semestre de 1995: pp. 131-160.

Boost, David, "Los historiadores del período colonial: 1620-1700", en Roberto González Echeverría y Enrique Pupo-Walker (eds.), *Op. cit.*, Volumen I: pp. 169-214.

Buscaglia Salgado, José Francisco, "Prólogo" a Carlos Sigüenza y Góngora, *Historias del Seno Mexicano*. La Habana: Casa de las Américas, 2009: pp.7-26.

Cornejo Polar, Antonio, "El discurso de la armonía imposible (el Inca Garsilaso de la Vega: discurso y recepción social)", en *RCLL*, Año XIX, Nº 38. Lima 1993: pp. 73-80.

Cornejo Polar, Antonio, "Las suturas homogeneizadoras: Los discursos de la armonía imposible", en *Escribir en el aire. Op. cit.*: pp. 91-107.

Lagmanovich, David, "Para una caracterización de *Infortunios de Alonso Ramírez*", en Cedomil Goic, *Historia y crítica de la literatura hispanoamericana*. Tomo 1. Barcelona: Crítica, 1988: pp. 411-416.

Lavallé, Bernard, "El Inca Garsilaso de la Vega", en Luis Iñigo-Madrigal (coord.), *Op. cit.*, Tomo I: pp. 135-157.

López, Kimberley, "Identidad y alteridad en la emergencia de un discurso criollo: *Infortunios de Alonso Ramírez de Sigüenza y Góngora*", en *Colonial Latin American Review*, Vol. 5, N° 2., 1996, Trad. Elena Altuna.

Nofal, Rossana "La escritura del Yo: *infortunios de Alonso Ramírez*, de Carlos de Sigüenza y Góngora" en *Humanitas*, Año XIX, N° 25, 1994: pp. 85-90.

Rama, Ángel, *La ciudad letrada*, Montevideo: Arca, 1984.

Colombi, Beatriz, "Escribir, describir, transcribir: Carlos de Sigüenza y Góngora", en AA.VV., *Travesías de la escritura en la literatura latinoamericana*. Buenos Aires: Instituto de Literatura Hispanoamericana, UBA, 1995.

Arrom, Juan José, "Carlos de Sigüenza y Góngora: relectura criolla de los *Infortunios de Alonso Ramírez*", en *Imaginación del Nuevo Mundo*. México: Siglo XXI, 1991.

Marín, Gladys, "Infortunios que Alonso Ramírez padesció: propuesta para su lectura". *Actas del Coloquio internacional "Letras Coloniales Hispanoamericanas"*. Buenos Aires: Asociación Amigos de la Literatura Hispanoamericana, 1994.

V.

Anderson, Benedict, *Comunidades imaginadas*, Buenos Aires: FCE, 1993.

Benítez-Rojo, Antonio, "La novela hispanoamericana del siglo XIX", en Roberto González Echeverría y Enrique Pupo-Walker (eds.), *Op. cit.*, Volumen I: pp. 431-498.

Goic, Cedomil, *Op. cit.*, pp. 52-75.

Oviedo, José Miguel, "Prólogo: Palma entre ayer y hoy", en *Cien tradiciones peruanas*. *Op. cit.*: pp. IX-XLI.

Oviedo, José Miguel, "Ricardo Palma", en Luis Iñigo-Madrigal (coord.), *Op. cit.*, Tomo II: pp. 257-273.

Rojas Mix, Miguel, "La cultura hispanoamericana en el siglo XIX", en Luis Iñigo-Madrigal (coord.), *Op. cit.*, Tomo II: pp. 55-86.

Sáinz de Medrano, Luis, "Cirilo Villaverde", en Luis Iñigo-Madrigal (coord.), *Op. cit.*, Tomo II: pp. 145-162.

Schulman, Iván, "Prólogo", en Cirilo Villaverde, *Cecilia Valdés o la Loma del Ángel*. *Op. cit.*: pp. IX-XXVII.

VI.

AA.VV., *Aproximaciones a las Escenas norteamericanas*, La Habana: Centro de Estudios Martianos, 2010.

Colombi, Beatriz, "Estudio preliminar: José Martí, veedor de la modernidad", en José Martí, *Escritos sobre América. Discursos y crónicas norteamericanas*. Buenos Aires: Capital Cultural, 2010: pp. 9-18.

Colombi, Beatriz, "Las Escenas norteamericanas (entre otras escenas)", en *Viaje intelectual. Migraciones y desplazamientos en América Latina (1880-1915)*. Rosario: Beatriz Viterbo, 2004: pp. 25-52.

Fernández, Cristina Beatriz, "Recorriendo el Museo (sobre las *Recreaciones arqueológicas* de Rubén Darío)", en *ALPHA Nº 18, Revista de Artes, Letras y Filosofía*. Osorno, Chile: Universidad de los Lagos, 2002., pp. 11-41.

Gutiérrez Girardot, *Rafael*, "La literatura hispanoamericana de fin de siglo", en Luis Iñigo-Madrigal (coord.), *Op. cit.*, Tomo II: pp. 495-502.

Jiménez, José Olivio, "El ensayo y la crónica del modernismo", en Luis Iñigo-Madrigal (coord.), *Op. cit.*, Tomo II: pp. 537-549.

Lorenz, Erika, "Rubén Darío, el gran sinfónico del verso. Interpretación del poema "Sinfonía en Gris Mayor", en Ernesto Mejía Sánchez (compilador), *Estudios sobre Rubén Darío*. México: FCE, 1968.: pp. 522-535.

Rama, Ángel, "La modernización literaria latinoamericana (1870-1910)", en *Hispanamérica. Revista de literatura*, Año XII, Nº 36, 1983: pp. 3-19.

Rama, Ángel, "Prólogo" de *Rubén Darío. Poesía*. Caracas: Ayacucho, 1977: pp. IX-LII.

Ramos, Julio, *Desencuentros de la modernidad en América Latina*. México: Siglo XXI, 1989.

Rotker, Susana, *La invención de la crónica*. Buenos Aires: Letra Buena, 1992.

Schnirmajer, Ariela, "Prólogo" de José Martí, *Escenas norteamericanas y otros textos*. *Op. cit.*: pp. 9-61.

Schulman, Iván, *Nuevos asedios al Modernismo*. Madrid: Taurus, 1987.

Zanetti, Susana, "Modernidad y religación: una perspectiva continental (1880-1916)", en Ana Pizarro (comp.), *América Latina: Palavra, Literatura e Cultura*. Vol. II. Sao Paulo: Campinas-UNICAMP, 1994: pp.489-534.

VII.

Campos, Haroldo de, "Superación de los lenguajes exclusivos", en César Fernández Moreno (comp.), *Op. cit.*: pp. 279-300.

Camurati, Mireya, *Poesía y poética de Vicente Huidobro*, Buenos Aires: Fernando García Cambeiro, 1980.

De Costa, René, *Huidobro: los oficios de un poeta*, México: FCE, 1984.

Manzoni, Celina (comp.), *Vanguardistas en su tinta. Documentos de la vanguardia en América Latina*. Buenos Aires: Corregidor, 2008.

Mignolo, Walter, "La figura de poeta en la lírica de vanguardia (V. Huidobro, O. Girondo, O. Paz)", en *Textos, modelos y metáforas*. Xalapa: Universidad de Veracruz, 1984: pp.61-75.

Schwartz, Jorge, "La cosmópolis: del referente al texto", en *Vanguardia y cosmopolitismo en la década del veinte*. Rosario: Beatriz Viterbo, 1993: pp.13-58.

Sucre, Guillermo, "Huidobro: altura y caída", en *La máscara, la transparencia. Ensayos sobre poesía hispanoamericana*. México: FCE, 2001: pp.90-102.

Verani, Hugo, "La vanguardia y sus implicaciones", en Roberto González Echeverría y Enrique Pupo-Walker (eds.), *Op. cit.*, Volumen II: pp.138-159.

Vich, Cynthia, *Indigenismo de vanguardia en el Perú. Un estudio sobre el boletín Titikaka*. Lima: PUCP, Fondo Editorial 2000, 2000.

Zevallos Aguilar, Juan Ulises, *Indigenismo y nación. Los retos a la representación de la subalternidad aymara y quechua en el Boletín Titikaka*. Lima: IEP-IFEA, 2002.

VIII.

Cornejo Polar, Antonio, "Sobre el 'Neoindigenismo' y las novelas de Manuel Scorza". *Revista Iberoamericana*. N° 127. Abril-Junio 1984, pp. 549-557.

Escajadillo, Tomás, "Notas acerca de la narrativa 'neoindigenista' posterior a 1971", en *La narrativa indigenista peruana*. Lima: Editorial Mantaro, 1994. pp. 103- 120

Escajadillo, Tomás, "Scorza antes de la última batalla", en *Narradores peruanos del siglo XX*. Lima: Lumen, 1994. pp. 211- 220.

Fell, Claude, "Introducción", en Juan Rulfo, *Toda la obra*. *Op. cit.*: pp. 177-309.

Peralta, Violeta y Liliana Befumo Boschi, *Rulfo. La soledad creadora*. Buenos Aires: Fernando García Cambeiro, 1975.

Pranzetti, Luisa, "Elegía y rebelión en los cantares de Manuel Scorza", en *RCLL*. Año XIII, N° 25, Lima, 1987, pp. 109-119.

Ruffinelli, Jorge, "Prólogo" a Juan Rulfo, *Obra completa*, Caracas: Ayacucho, 1985: pp.IX-XXXVII.

Schmidt, Friedhelm, "Redoble por Rancas de Manuel Scorza", en *RCLL*. Año XVII. N° 34. Lima, 1991, pp. 235-247.

Vallejo, Raúl, "Prólogo", en Pablo Palacio, *Un hombre muerto a puntapiés y otros textos*. Caracas: Ayacucho, 2005, pp. IX – LVII.

ACTIVIDADES DE INVESTIGACIÓN Y/O EXTENSIÓN QUE SE PREVEA INICIAR O CONTINUAR EN EL MARCO DE LA CÁTEDRA:

Se prevé la realización de actividades con escritores y artistas plásticos del medio a través de charlas y talleres, como también con docentes de la carrera de Historia.



.....
Prof. Betina Campuzano



.....
Prof. Dra. Elena Altuna